

Año académico	2017-18
Asignatura	11172 - Teoría y Práctica de la Lingüística Aplicada
Grupo	Grupo 1, 1S
Guía docente	A
Idioma	Castellano

Identificación de la asignatura

Nombre	11172 - Teoría y Práctica de la Lingüística Aplicada
Créditos	1,2 presenciales (30 horas) 3,8 no presenciales (95 horas) 5 totales (125 horas).
Grupo	Grupo 1, 1S (Campus Extens)
Período de impartición	Primer semestre
Idioma de impartición	Castellano

Profesores

Profesor/a	Horario de atención a los alumnos					
	Hora de inicio	Hora de fin	Día	Fecha inicial	Fecha final	Despacho
Maria Assumpció Rost	15:00	16:00	Miércoles	02/10/2017	11/02/2018	CC07
Bagudanch	09:00	10:00	Miércoles	12/02/2018	03/06/2018	CC07
assumpcio.rost@uib.es	09:00	10:00	Jueves	12/02/2018	03/06/2018	CC07

Contextualización

Teoría y práctica de la Lingüística Aplicada es una de las tres asignaturas obligatorias del módulo de Lingüística Teórica y Lingüística Aplicada del Máster en Lenguas Modernas. Junto a las otras dos (*Técnicas de Investigación en Lingüística* y *Perspectivas en la Descripción y Análisis del Lenguaje*), pretende ofrecer una panorámica de las bases que suponen el análisis lingüístico.

Habitualmente, cuando se piensa en la Lingüística como disciplina, se suele asociar con una ciencia teórica, cuyo objetivo es la descripción del sistema de principios y reglas que constituyen los sistemas pero básicamente alejada de lo cotidiano. No obstante, la Lingüística Aplicada se centra precisamente en solucionar problemas eminentemente prácticos, muy específicos y pertenecientes a áreas muy diversas: aprendizaje y enseñanza de idiomas, patologías del lenguaje, lingüística forense, planificación lingüística, integración de las TIC, etc. Pese a ello, no se puede caer en la tentación de considerar que esta disciplina carece de una base teórica: la tiene, aunque está orientada a la resolución de aspectos prácticos. Obviamente, no se puede desligar la lingüística aplicada de la teórica, puesto que aquella necesariamente bebe de esta pero, además, se puede decir sin ambages que los resultados de la lingüística aplicada han permitido redefinir y condicionar aspectos de la teórica.

En esta asignatura, por lo tanto, se van a exponer las bases teóricas que sustentan la lingüística aplicada y, aunque la brevedad del curso impone restricciones a la extensión del temario, se van a presentar algunos de los ámbitos más relevantes en los que esta se desarrolla.

Requisitos

Se requiere que el alumnado tenga formación en lingüística y que, por lo tanto, haya cursado estudios de grado en Lengua y Literatura, Filología o Lingüística. Por otra parte, se supone un dominio suficiente tanto de la

Año académico	2017-18
Asignatura	11172 - Teoría y Práctica de la Lingüística Aplicada
Grupo	Grupo 1, 1S
Guía docente	A
Idioma	Castellano

lengua española como de la lengua inglesa, tanto para poder seguir las clases como para poder acceder a la bibliografía y materiales complementarios.

Esenciales

El alumnado ha de ser capaz de comprender explicaciones y expresarse adecuadamente en español. Por otra parte, debe dominar la normativa gramatical y ortográfica de este idioma.

Competencias

Específicas

- * Capacidad para localizar y manejar las fuentes bibliográficas especializadas de y sobre Filología, bien en el ámbito de la literatura, bien de la lingüística (1)..
- * Desarrollo de la capacidad crítica para valorar las diferentes aportaciones científicas en los campos de investigación propios del máster (5)..
- * Capacidad de aplicación de las tecnologías de la información y la comunicación en el ámbito de la investigación filológica especializada (3)..

Genéricas

- * Capacidad para identificar problemas relacionados con los conocimientos adquiridos y reconocer posibles ámbitos de investigación en la disciplina estudiada (6)..
- * Que los estudiantes sepan comunicar sus conocimientos y las razones últimas en las que se sustentan a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades (9)..
- * Capacidad para aprehender y aplicar de forma crítica los métodos y herramientas de análisis propios de la investigación lingüística y literaria (7)..

Básicas

- * Se pueden consultar las competencias básicas que el estudiante tiene que haber adquirido al finalizar el máster en la siguiente dirección: http://estudis.uib.cat/es/master/comp_basiques/

Contenidos

Contenidos temáticos

- Tema 1. La lingüística aplicada
 - 1.1 Concepto y terminología
 - * objetivos
 - * lingüística y lingüística aplicada
 - * rasgos fundamentales
 - 1.2 Un poco de historia
 - 1.3 Áreas de estudio
- Tema 2. Aprendizaje y enseñanza de lenguas
 - 2.1 La adquisición lingüística
 - 2.2 La lingüística en la enseñanza de L1

Año académico	2017-18
Asignatura	11172 - Teoría y Práctica de la Lingüística Aplicada
Grupo	Grupo 1, 1S
Guía docente	A
Idioma	Castellano

2.3 La lingüística en la enseñanza de L2

Tema 3. Lingüística y nuevas tecnologías

3.1 La lingüística y la informática

3.2 La aplicación de la lingüística a la informática

3.3 La aplicación de la informática a la lingüística

Tema 4. Lingüística y comunicación

4.1 La competencia comunicativa

4.2 La lingüística en los medios de comunicación

Tema 5. La lingüística judicial

5.1 Lingüística judicial o forense: conceptos básicos

5.2 Ámbitos de aplicación

Tema 6. El mundo editorial

6.1 La traducción

6.2 La corrección

Tema 7. La lingüística de corpus

7.1 Noción de corpus lingüístico

7.2 Aplicaciones de los corpus lingüísticos

Tema 8. La planificación lingüística

8.1 Normalización y normativización

8.2 El contacto de lenguas y la variación lingüística

8.3 Hacia la creación de un estándar

Metodología docente

La metodología que va a emplearse va a ser la que se detalla a continuación. Es importante tener en cuenta que la corrección gramatical y ortográfica suponen el requisito mínimo imprescindible para poder superar cualquiera de las actividades que se indican; de hecho, tener más de 10 faltas de ortografía/gramática supondrá un suspenso en la actividad en cuestión.

Por otra parte, hay que remarcar que se va a tener en cuenta la participación del alumnado en actividades complementarias fuera del horario lectivo (ciclos de cine, participación en investigaciones, asistencia a conferencias, etc.) que guarden relación con la temática de la asignatura y estén reconocidas como actividades de los Departamentos de Filología y/o la Facultad de Letras. En todo caso, se avisará a los estudiantes de este tipo de actividades, que serán totalmente voluntarias.

Volumen

Al inicio de semestre se pondrá a disposición de los alumnos el cronograma con las fechas de entrega de las actividades no presenciales y con las fechas aproximadas de los talleres y seminarios impartidos por especialistas.



Año académico	2017-18
Asignatura	11172 - Teoría y Práctica de la Lingüística Aplicada
Grupo	Grupo 1, 1S
Guía docente	A
Idioma	Castellano

Actividades de trabajo presencial

Modalidad	Nombre	Tip. agr.	Descripción	Horas
Clases teóricas	Clases teóricas	Grupo grande (G)	Sesiones que combinarán la técnica de la clase magistral y del seminario para aportar los conocimientos teóricos básicos sobre los que se van a sustentar los trabajos y actividades de reflexión de los alumnos.	13
Clases prácticas	Clases prácticas	Grupo grande (G)	Sesiones en las que se van a proponer ejercicios y actividades para aplicar los conocimientos teóricos. Se va a fomentar la reflexión y el debate.	12
Otros	Seminarios y talleres	Grupo grande (G)	Sesiones en las que especialistas en diversas de las áreas de la lingüística aplicada ofrecerán una conferencia, un seminario o un taller para poder conocer los detalles de su área de especialización de primera mano.	5

Al inicio del semestre estará a disposición de los estudiantes el cronograma de la asignatura a través de la plataforma UIBdigital. Este cronograma incluirá al menos las fechas en las que se realizarán las pruebas de evaluación continua y las fechas de entrega de los trabajos. Asimismo, el profesor o la profesora informará a los estudiantes si el plan de trabajo de la asignatura se realizará a través del cronograma o mediante otra vía, incluida la plataforma Campus Extens.

Actividades de trabajo no presencial

Modalidad	Nombre	Descripción	Horas
Estudio y trabajo autónomo individual	estudio autónomo	El alumnado necesitará estudiar los contenidos impartidos en la asignatura, así como efectuar la lectura de la bibliografía pertinente para afrontar con garantías el examen y para poder efectuar correctamente tanto el trabajo de la asignatura como las clases prácticas.	30
Estudio y trabajo autónomo individual	examen	Se va a realizar un examen final de la asignatura en el que los estudiantes deberán demostrar que han asimilado los conocimientos que se han ofrecido a lo largo del curso y, además, que han adquirido las competencias contempladas para esta asignatura. Cabe recordar que, para aprobarlo, es indispensable la corrección gramatical y ortográfica.	4
Estudio y trabajo autónomo en grupo	trabajo	En parejas, se va a realizar un breve trabajo (no más de 10 páginas, bibliografía y anexos incluidos) en el que se va a analizar una de las vertientes de la Lingüística Aplicada. Los alumnos podrán elegir el ámbito en que se situará su trabajo en los primeros días del curso. Este consistirá en una reseña de un artículo científico que trate ese ámbito concreto de la Lingüística Aplicada y una breve reflexión aplicando los contenidos a una situación real del entorno del estudiante.	61



Año académico	2017-18
Asignatura	11172 - Teoría y Práctica de la Lingüística Aplicada
Grupo	Grupo 1, 1S
Guía docente	A
Idioma	Castellano

Riesgos específicos y medidas de protección

Las actividades de aprendizaje de esta asignatura no conllevan riesgos específicos para la seguridad y salud de los alumnos y, por tanto, no es necesario adoptar medidas de protección especiales.

Evaluación del aprendizaje del estudiante

Hay que recordar que se requiere corrección formal y gramatical en la elaboración de cualquiera de las actividades de la asignatura. En consecuencia, no se van a aceptar aquellos trabajos que no reúnan unos requisitos mínimos de presentación (que se indicarán en Campus Extens al inicio del curso) y tampoco podrán aprobarse aquellos que incurran en faltas tanto de tipo ortográfico como de construcción sintáctica (más de 10 fallos en este sentido no serán admitidos).

En cuanto a la participación en actividades complementarias propuestas por el profesor, van a suponer un incremento de 0.1 puntos cada una sobre la nota final de la asignatura, siempre y cuando se haya aprobado tanto el trabajo como el examen final.

Por otra parte, cabe recordar que el plagio se va a sancionar con un suspenso en la materia, tal como recoge el reglamento académico de la universidad (Cf. FOU 365, de 18 de marzo de 2012), que se recoge a continuación:

"VI. Fraus en l'avaluació

Article 32. Fraus

Amb independència del procediment disciplinari que es pugui seguir contra l'estudiant infractor, la realització demostradorament fraudulenta d'alguna de les activitats d'avaluació incloses en l'avaluació d'alguna assignatura comportarà, segon les circumstancies, una menysvaloració en la seva qualificació que, en els casos més greus, pot arribar a la qualificació de «suspenso» (0,0) a la convocatòria anual.

En particular, es considera un frau la inclusió en un treball de fragments d'obres alienes presentats de tal manera que es facin passar com a propis de l'estudiant."

Clases teóricas

Modalidad	Clases teóricas
Técnica	Técnicas de observación (no recuperable)
Descripción	Sesiones que combinarán la técnica de la clase magistral y del seminario para aportar los conocimientos teóricos básicos sobre los que se van a sustentar los trabajos y actividades de reflexión de los alumnos.
Criterios de evaluación	Asistencia y participación activa en clase.

Porcentaje de la calificación final: 5% para el itinerario A

Porcentaje de la calificación final: 0% para el itinerario B



Año académico	2017-18
Asignatura	11172 - Teoría y Práctica de la Lingüística Aplicada
Grupo	Grupo 1, 1S
Guía docente	A
Idioma	Castellano

Clases prácticas

Modalidad	Clases prácticas
Técnica	Técnicas de observación (no recuperable)
Descripción	Sesiones en las que se van a proponer ejercicios y actividades para aplicar los conocimientos teóricos. Se va a fomentar la reflexión y el debate.
Criterios de evaluación	Asistencia y participación activa en clase.

Porcentaje de la calificación final: 5% para el itinerario A
Porcentaje de la calificación final: 0% para el itinerario B

Seminarios y talleres

Modalidad	Otros
Técnica	Otros procedimientos (no recuperable)
Descripción	Sesiones en las que especialistas en diversas de las áreas de la lingüística aplicada ofrecerán una conferencia, un seminario o un taller para poder conocer los detalles de su área de especialización de primera mano.
Criterios de evaluación	Asistencia y participación activa en clase.

Porcentaje de la calificación final: 10% para el itinerario A
Porcentaje de la calificación final: 0% para el itinerario B

examen

Modalidad	Estudio y trabajo autónomo individual
Técnica	Pruebas objetivas (recuperable)
Descripción	Se va a realizar un examen final de la asignatura en el que los estudiantes deberán demostrar que han asimilado los conocimientos que se han ofrecido a lo largo del curso y, además, que han adquirido las competencias contempladas para esta asignatura. Cabe recordar que, para aprobarlo, es indispensable la corrección gramatical y ortográfica.
Criterios de evaluación	Demostración de haber asimilado los contenidos de la asignatura y de poder aplicarlos adecuadamente al análisis de otros materiales, para poder sintetizarlos y valorarlos críticamente.

Porcentaje de la calificación final: 40% para el itinerario A con calificación mínima 4.5
Porcentaje de la calificación final: 50% para el itinerario B

trabajo

Modalidad	Estudio y trabajo autónomo en grupo
Técnica	Trabajos y proyectos (no recuperable)
Descripción	En parejas, se va a realizar un breve trabajo (no más de 10 páginas, bibliografía y anexos incluidos) en el que se va a analizar una de las vertientes de la Lingüística Aplicada. Los alumnos podrán elegir el ámbito en que se situará su trabajo en los primeros días del curso. Este consistirá en una reseña de un artículo científico que trate ese ámbito concreto de la Lingüística Aplicada y una breve reflexión aplicando los contenidos a una situación real del entorno del estudiante.
Criterios de evaluación	* Demostración de haber comprendido los fundamentos de la rama de la Lingüística Aplicada elegida * Capacidad de análisis crítico para advertir cómo se aplica la lingüística en un contexto real.

Año académico	2017-18
Asignatura	11172 - Teoría y Práctica de la Lingüística Aplicada
Grupo	Grupo 1, 1S
Guía docente	A
Idioma	Castellano

* Demostración de dominar el lenguaje y ser capaces de expresarse con corrección, coherencia y cohesión.

Porcentaje de la calificación final: 40% para el itinerario A

Porcentaje de la calificación final: 50% para el itinerario B

Recursos, bibliografía y documentación complementaria

Bibliografía básica

- Cook, Guy. 2003. *Applied Linguistics*. Oxford: Oxford University Press.
- Hall, Christopher J., Patrick H. Smith y Rachel Wicaksono. 2017. *Mapping Applied Linguistics. A Guide for Students and Practitioners*. Londres/Nueva York: Routledge. 2ª edición.
- Kaplan, Robert B. 2002. *The Oxford Handbook of Applied Linguistics*. Nueva York: Oxford University Press.
- Lacorte, Manel (coord.). 2007. *Lingüística aplicada del español*. Madrid: Arco Libros.
- Marcos Marín, Francisco y Jesús Sánchez Lobato. 1991. *Lingüística aplicada*. Síntesis: Madrid.
- Payrató, Lluís. 1998. *De profesión lingüista: panorama de la lingüística aplicada*. Ariel: Barcelona.
- Schmitt, Norbert. 2002. *An Introduction to Applied Linguistics*. London: Arnold.

Bibliografía complementaria

- Brady, Imelda K., Marta Navarro Coy y Carlos Perinán Pascual (eds.). 2005. *Nuevas tendencias en lingüística aplicada*. Murcia: Universidad Católica San Antonio.
- Carrió Pastor, María Luisa (ed.). 2005. *Perspectivas interdisciplinarias de la lingüística aplicada*. Valencia: AESLA (UPV).
- Davies, Alan. 1999. *An Introduction to Applied Linguistics: from Practice to Theory*. Edimburgo: Edinburgh University Press.
- Davies, Alan y Catherine Elder (eds.). 2004. *The Handbook of Applied Linguistics*. Malden: Blackwell [en línea].
- Hunston, Susan. 2002. *Corpora in Applied Linguistics*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Seidlhofer, Barbara. 2003. *Controversies in Applied Linguistics*. Oxford: Oxford University Press.
- Turell, M. Teresa. (ed.). 2007. *El plurilingüismo en España*. Barcelona: Universitat Pompeu Fabra, Institut Universitari de Lingüística Aplicada. [en línea]
- Turell, M. Teresa (ed.). 2011. *Lingüística forense, lengua y derecho. Conceptos, métodos y aplicaciones*. Barcelona: Universitat Pompeu Fabra, Institut Universitari de Lingüística Aplicada [en línea].

